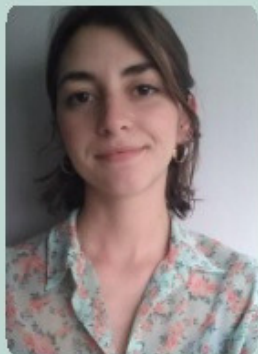


GABRIELA PALACHI

TRADUCTORA INGLÉS <> ESPAÑOL



SOBRE MÍ

Tengo instinto de traductora: soy curiosa, detallista y me entusiasman los desafíos. Mi formación en la Universidad de Buenos Aires me brindó conocimientos especializados en traducción legal, y la experiencia me dio la versatilidad necesaria para abordar todo tipo de documentos. Hago mi trabajo a conciencia e intentando trasladar la naturalidad del idioma original al texto meta, y lo más importante: ¡lo disfruto!

ÁREAS DE TRABAJO


- Políticas de privacidad
- Materiales de marketing
- Contratos
- Cursos de e-learning
- Documentos académicos
- Documentos societarios
- Manuales de coaching y de capacitación laboral
- HSE

¿EN QUÉ ME DESTACO?

- Puntualidad
- Comunicación fluida
- Versatilidad
- Capacidad resolutive
- Eficiencia
- Habilidades de investigación
- Adecuación a guías de estilo

CONTACTO

 gpalachi@gmail.com

 +54 1167538914

 Gabriela Palachi

EXPERIENCIA

TRADUCTORA IN-HOUSE

Comunika Translations | 2017-Presente

- Traducción, revisión y edición de textos
- Trabajo en equipo con traductores internos y externos

TRADUCTORA FREELANCE

The TR Company; otros | 2017-Presente

- Traducción y traducción inversa

TRADUCTORA AUDIOVISUAL

Inaudito (TV y publicidad); Iyuno Media Group; Magma Productora; otros. | 2012-Presente

- Traducción y adaptación de guiones para doblaje
- Traducción y segmentación de subtítulos

FORMACIÓN

MÁSTER EN TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL: LOCALIZACIÓN, SUBTITULACIÓN Y DOBLAJE

Universidad de Cádiz / ISTRAD (España) | 2019-2021

TRADUCTORADO PÚBLICO

Facultad de Derecho, Universidad de Buenos Aires | 2011-2018

APTITUDES INFORMÁTICAS

SOFTWARE ESPECIALIZADO

Subtitle Workshop, Trados Studio, Memsource, Smartcat, Xbench

OTROS

Microsoft Word, Excel, Access, Power Point, Adobe Acrobat, Abbyy FineReader, software en la nube